

Ressort für Familie und Verwaltungsorganisation
Assessorato alla famiglia e organizzazione amministrativa

**Finanzielle Leistungen zugunsten
der Familien in Südtirol**
**Prestazioni economiche a sostegno della
famiglia in provincia di Bolzano**

Jahr – Anno 2015

AUTONOME
PROVINZ
BOZEN
SÜDTIROL



PROVINCIA
AUTONOMA
DI BOLZANO
ALTO ADIGE

10.03.2016

WELCHE SIND DIE LEISTUNGEN? QUALI SONO LE PRESTAZIONI?

2

- Familiengeld des Landes - Assegno provinciale al nucleo familiare
- Familiengeld der Region - Assegno regionale al nucleo familiare
- Staatliches Familiengeld - Assegno statale al nucleo familiare
- Staatliches Mutterschaftsgeld - Assegno statale di maternità

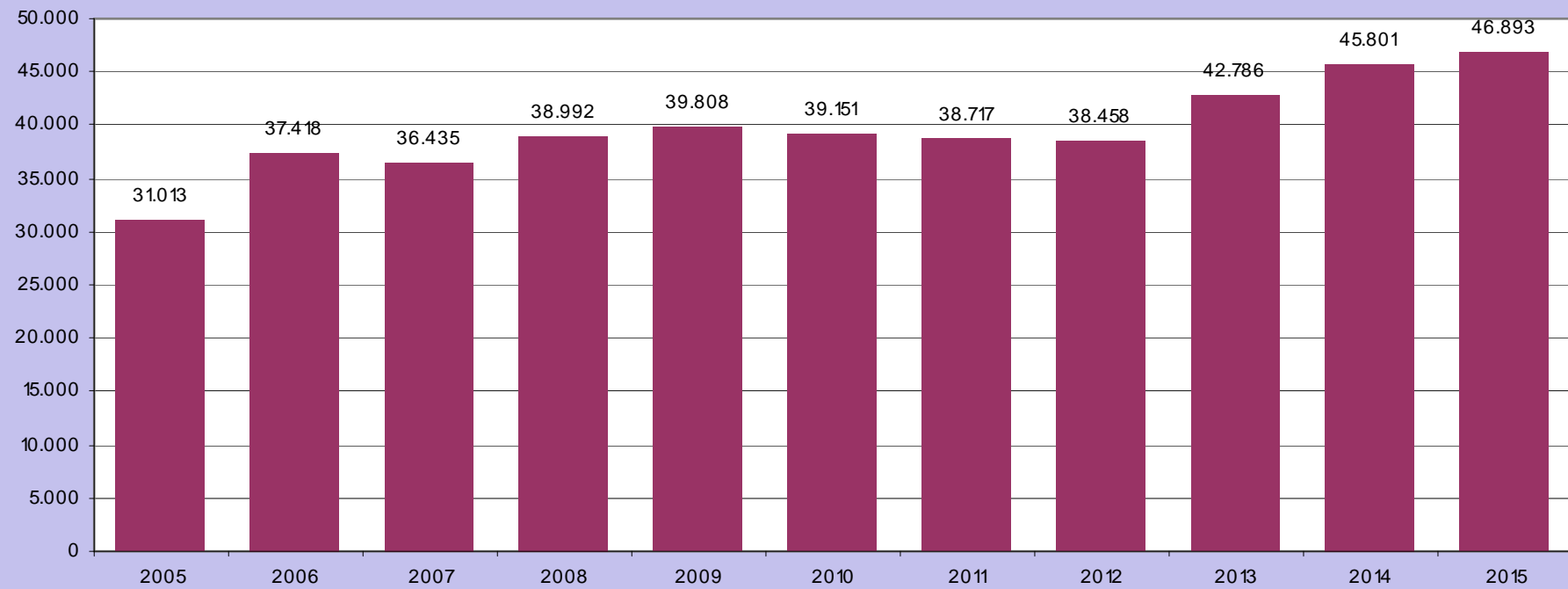
WER GEWÄHRT DIE LEISTUNGEN? CHI EROGA LE PRESTAZIONI?

3

- Alle Familiengelder werden von der Agentur für soziale und wirtschaftliche Entwicklung ausbezahlt, welche eine vom Land abhängige Körperschaft ist.
- Die institutionelle Kernaufgabe der Agentur ist die direkte Auszahlung aller **Sozialhilfeleistungen** an die Berechtigten, die von Landesgesetzen vorgesehen sind, sowie der Leistungen der **Ergänzungsvorsorge**, deren Verwaltung durch Staats- und Regionalgesetzen an das Land übertragen wurde.
- Tutte gli assegni al nucleo familiare sono erogati dall'Agenzia per lo sviluppo sociale ed economico, ente strumentale della Provincia.
- Principale compito istituzionale dell'Agenzia è l'erogazione agli aventi diritto di tutte le **prestazioni assistenziali** istituite con legge provinciale, nonché di quelle **previdenziali di natura integrativa**, le cui funzioni amministrative sono delegate alla Provincia da leggi statali e regionali.

BEGÜNSTIGTE DER FAMILIENGELDER BENEFICIARI DEGLI ASSEgni AL NUCLEO FAMILIARE

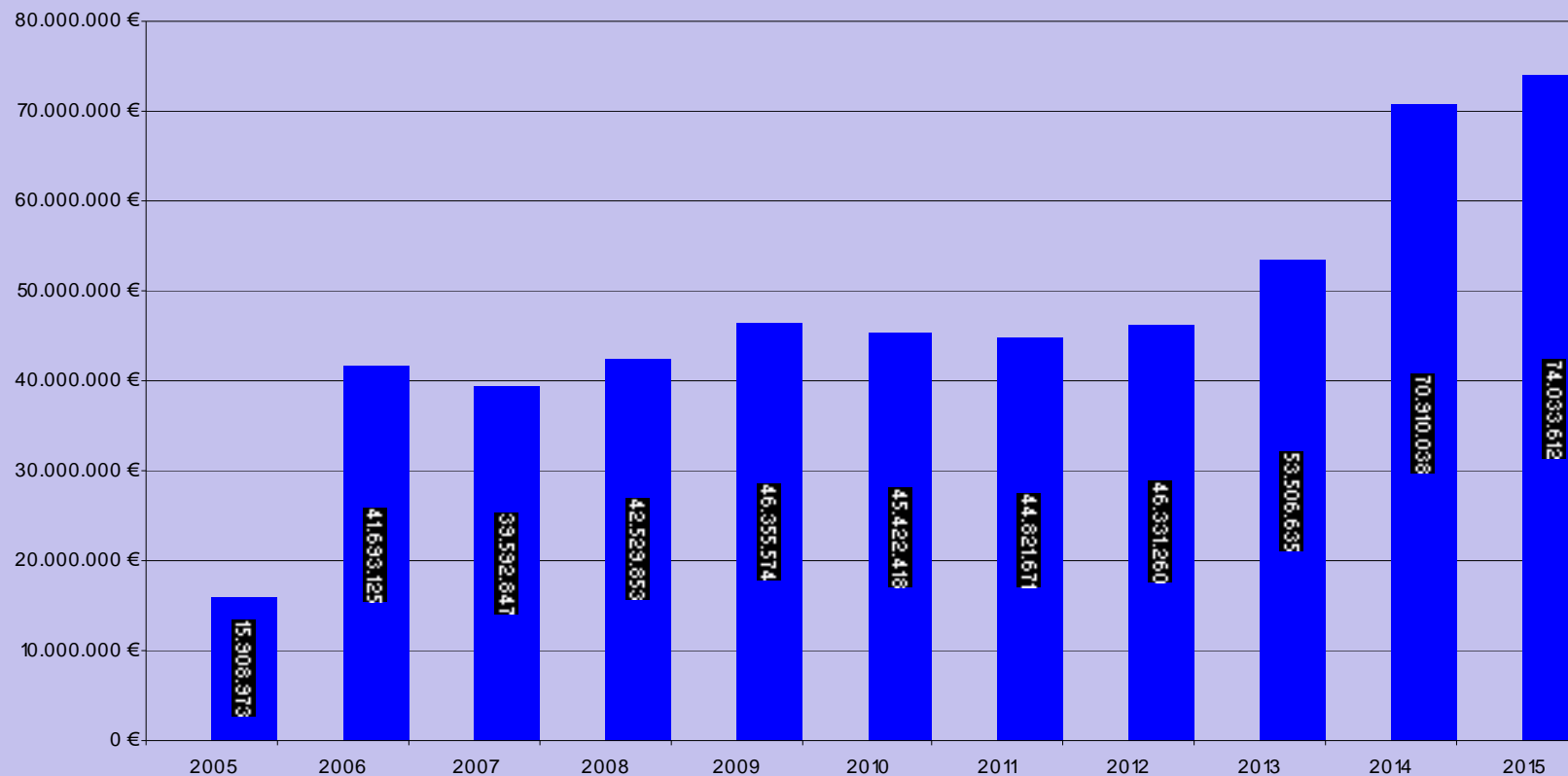
4



ASWE-ASSE

GESAMTAUSGABE FÜR FAMILIENGELDER SPESA COMPLESSIVA PER GLI ASSEgni AL NUCLEO FAMILIARE

5

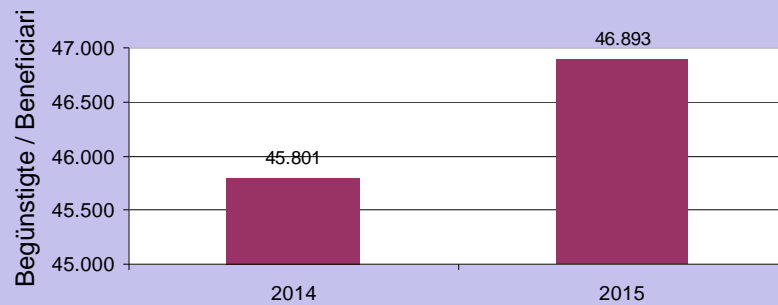


FAMILIENGELDER: 2014-2015 IM VERGLEICH

ASSEGNI AL NUCLEO FAMILIARE: 2014-2015 A CONFRONTO

6

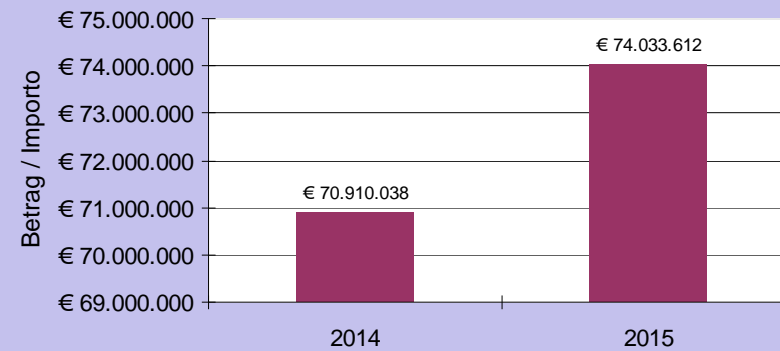
Begünstigte - Beneficiari



**Veränderung
Variazione**

+ 1.092 (+ 2,4%)

Ausgabe (Euro) - Spesa (Euro)

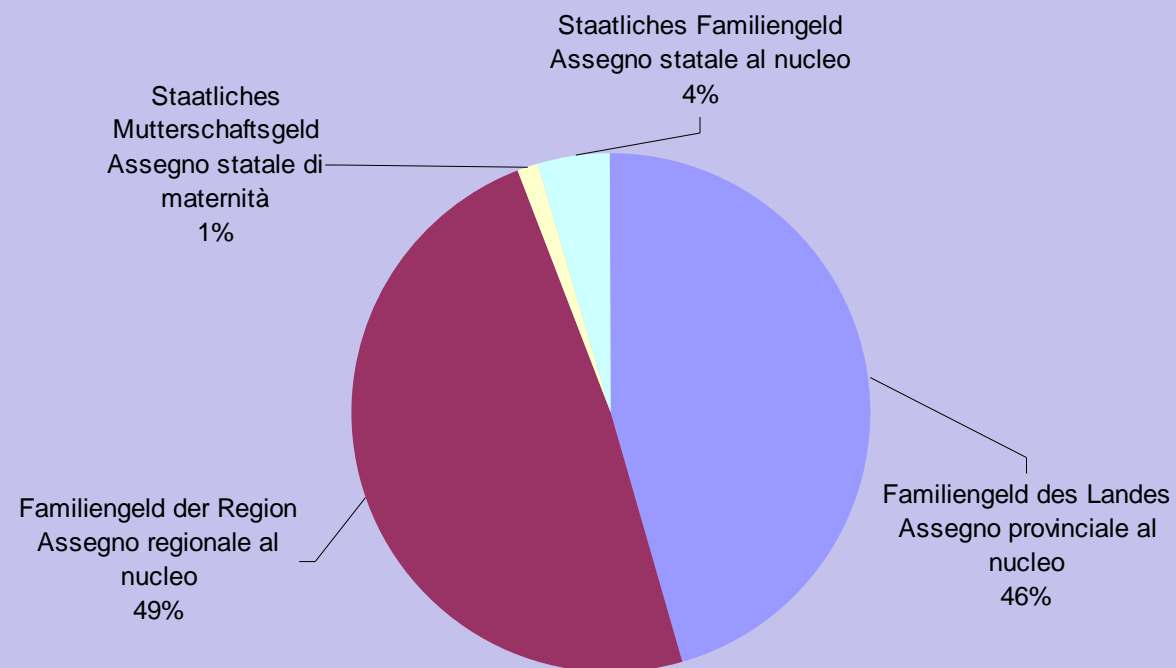


**Veränderung
Variazione**

+ 3.123.574 Euro (+ 4,4%)

AUFTEILUNG DER AUSGABE NACH EINZELNEN LEISTUNGEN RIPARTIZIONE DELLA SPESA PER SINGOLA PRESTAZIONE

7



FAMILIENGELDER ASSEGNI AL NUCLEO FAMILIARE

8

FAMILIENGELD DER REGION

Art 3. Regionalgesetz vom 18. Februar 2005, Nr. 1, "Familienpaket und Regionalvorsorge" in geltender Fassung

ASSEGNO REGIONALE AL NUCLEO

Art. 3 Legge Regionale del 18 febbraio 2005, n. 1, "Pacchetto famiglia e previdenza sociale" e successive modifiche

FAMILIENGELD DER REGION ASSEGNO REGIONALE AL NUCLEO

9

Das Familiengeld der Region besteht in einer finanziellen Zulage, die an die wirtschaftlichen Verhältnisse der Familien angepasst ist. Es wird an Familien mit mindestens 2 minderjährigen Kindern, oder an Familien mit einem Kind bis zur Vollendung des 7. Lebensjahres oder an Familien mit einem minderjährigen Kind mit einem mitlebenden volljährigen Kind welcher auf dem Familienbogen des Antragstellers aufscheint ausbezahlt. Die Zulage erhalten auch Familien mit volljährigen Kindern mit einer Zivilinvalidität.

L'assegno regionale al nucleo familiare è un sostegno economico che viene erogato alle famiglie in relazione alla loro condizione economica.

Spetta alle famiglie con almeno due figli minori; con un solo figlio fino al compimento del 7° anno di età del bambino oppure a famiglie con un figlio minore ed un figlio maggiorenne convivente e presente sullo stato di famiglia del richiedente. L'assegno è riconosciuto anche a famiglie con figli disabili maggiorenni.

FAMILIENGELD DER REGION ASSEGNO REGIONALE AL NUCLEO

10

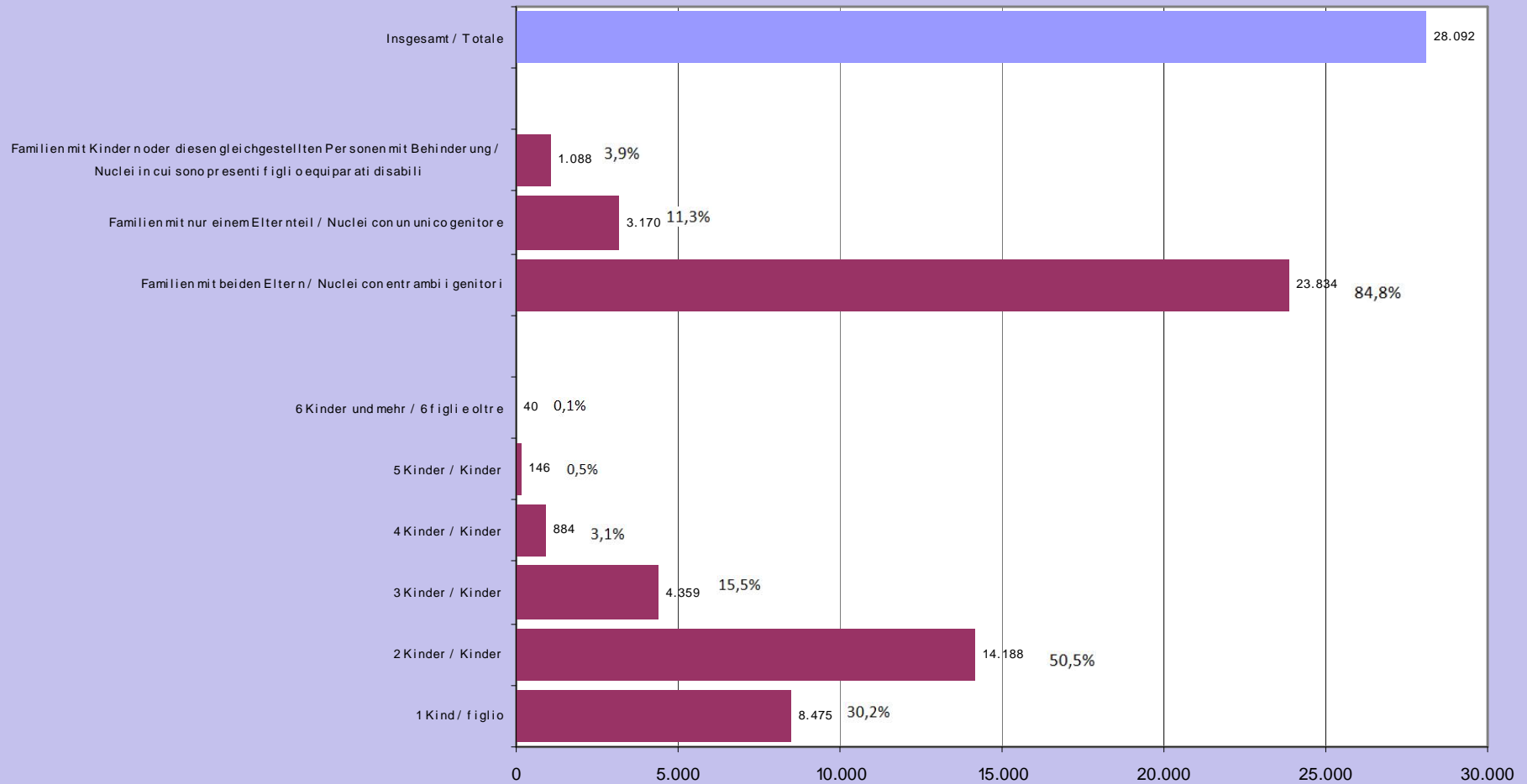
- ❖ Im Jahr 2015 haben **28.911** Familien mindestens einmal im Jahr die Leistung bezogen.
- ❖ Nell'anno 2015 **28.911** famiglie hanno percepito la prestazione per almeno una mensilità.

FAMILIENGELD DER REGION - ASSEGNO REGIONALE AL NUCLEO

FAMILIENMERKMALE – CARATTERISTICHE FAMILIARI

Dezember 2015 / Dicembre 2015

11

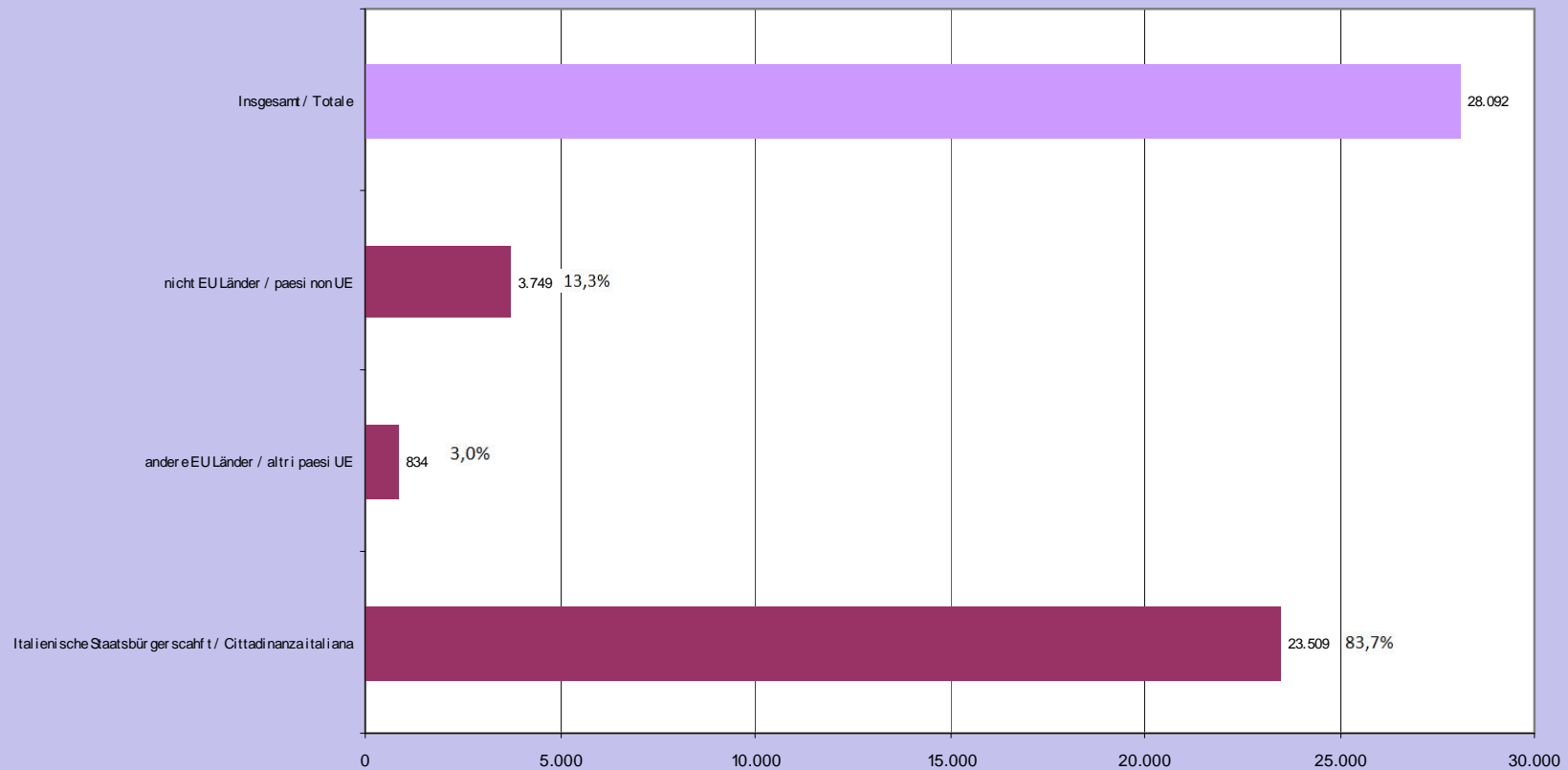


ASWE-ASSE

FAMILIENGELD DER REGION - ASSEGNO REGIONALE AL NUCLEO STAATSBÜRGERSCHAFT – CITTADINANZA

Dezember 2015 / Dicembre 2015

12

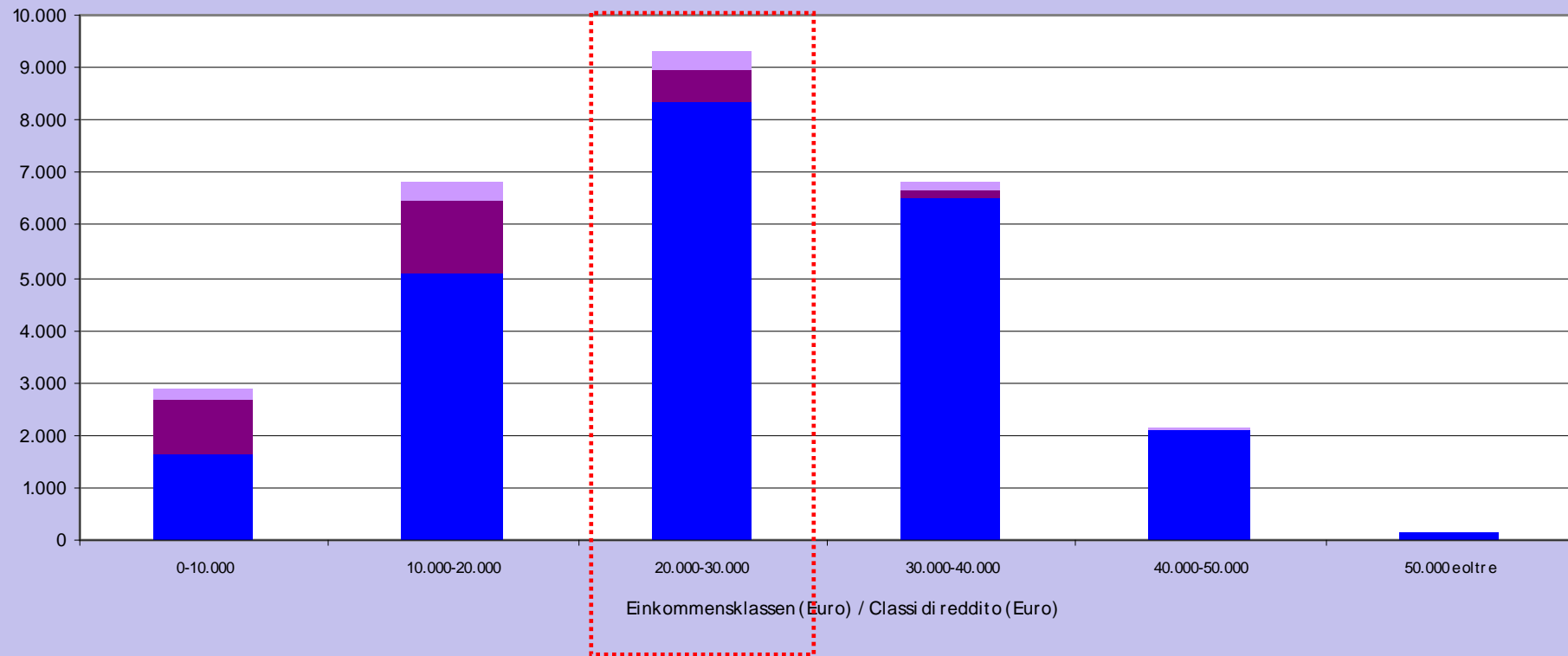


FAMILIENGELD DER REGION - ASSEGNO REGIONALE AL NUCLEO

EINKOMMENSKLASSEN (EVE Kriterien) / CLASSI DI REDDITO (Criteri DURP)

Dezember 2015 / Dicembre 2015

13



■ Familien mit beiden Eltern / Nuclei con entrambi i genitori ■ Familien mit nur einem Elternteil / Nuclei con un unico genitore ■ Familien mit Kindern oder diesen gleichgestellten Personen mit Behinderung / Nuclei in cui sono presenti figli o equiparati disabili

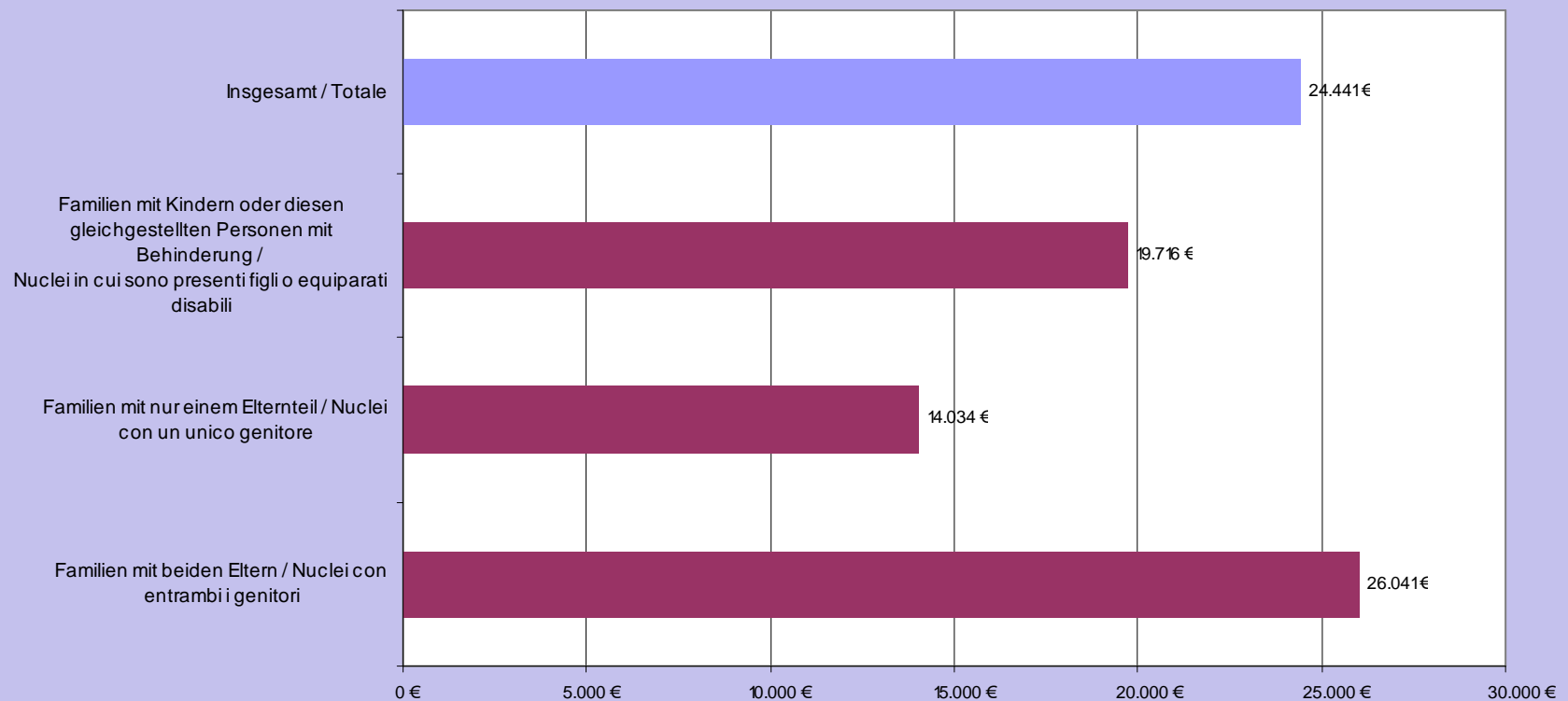
FAMILIENGELD DER REGION - ASSEGNO REGIONALE AL NUCLEO

DURCHSCHNITTLICHES FAMILIENEINKOMMEN (EEVE Kriterien)

REDDITO MEDIO FAMILIARE (Criteri DURP)

Dezember 2015 / Dicembre 2015

14



Einkommen im Durchschnitt / Reddito medio:
24.441 Euro

ASWE-ASSE

FAMILIENGELD DER REGION ASSEGNO REGIONALE AL NUCLEO

15

Wie hoch ist der monatliche Betrag?

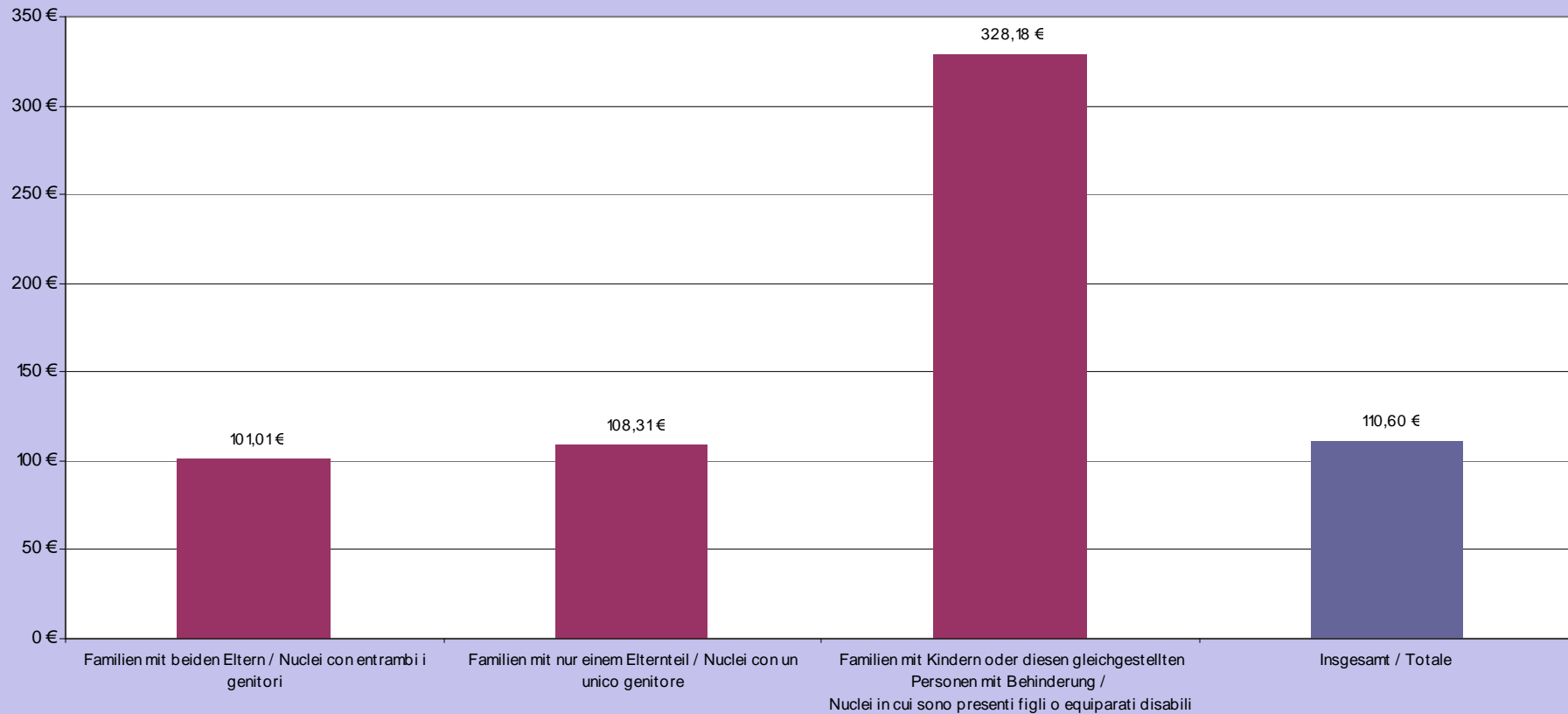
Der Betrag wird differenziert nach Einkommen und Vermögen und nach der Anzahl der Familienmitglieder ausbezahlt.

A quanto ammonta il contributo mensile?

L'ammontare dell'assegno varia in base a reddito e patrimonio e al numero dei componenti del nucleo familiare.

FAMILIENGELD DER REGION - ASSEGNO REGIONALE AL NUCLEO
MONATLICHER DURCHSCHNITTSBETRAG
IMPORTO MEDIO MENSILE
Dezember 2015 / Dicembre 2015

16



FAMILIENGELDER ASSEGNI AL NUCLEO FAMILIARE

17

FAMILIENGELD DES LANDES

Art. 9, Landesgesetz vom 17. Mai 2013, Nr. 8

ASSEGNO PROVINCIALE AL NUCLEO

Art. 9, Legge provinciale 17 maggio 2013, n. 8

FAMILIENGELD DES LANDES ASSEGNO PROVINCIALE AL NUCLEO

18

- Das Familiengeld des Landes ist für die Betreuung und Erziehung der Kinder **bis zum 3. Lebensjahr** vorgesehen (maximal 36 Monate). Bei einer Adoption oder Anvertraung beginnt die 3-jährige Anspruchszeit ab dem Zeitpunkt der Verordnung.
- L'assegno provinciale al nucleo familiare è destinato alla cura e all'educazione dei figli **nei primi tre anni di vita** (massimo 36 mesi). Per i figli adottivi i tre anni di diritto all'assegno decorrono dalla data del provvedimento di adozione o di affidamento.

FAMILIENGELD DES LANDES

ASSEGNO PROVINCIALE AL NUCLEO

19

- Der Betrag beläuft sich auf **200,00 € pro Monat und Kind**.
- Die Einkommens- und Vermögensgrenze der Familie (unabhängig von der Anzahl der Familienmitglieder) **darf 80.000,00 € nicht überschreiten**. Die wirtschaftliche Lage der Familiengemeinschaft wird durch die einheitliche Einkommens- und Vermögenserklärung (EEVE) bewertet.
 - L'assegno è stabilito nella misura di **€ 200,00 al mese per figlio**.
- Il reddito e patrimonio della famiglia (indipendentemente dal numero dei componenti) **non può superare € 80.000,00**. Le condizioni economiche vengono rilevate sulla base della dichiarazione unificata reddito e patrimonio (DURP).

FAMILIENGELD DES LANDES ASSEGNO PROVINCIALE AL NUCLEO

20

- Im Jahr 2015 haben **15.543 Familien** mindestens einmal im Jahr die Leistung bezogen.
- Nell'anno 2015 **15.543 famiglie** hanno percepito la prestazione per almeno una mensilità.

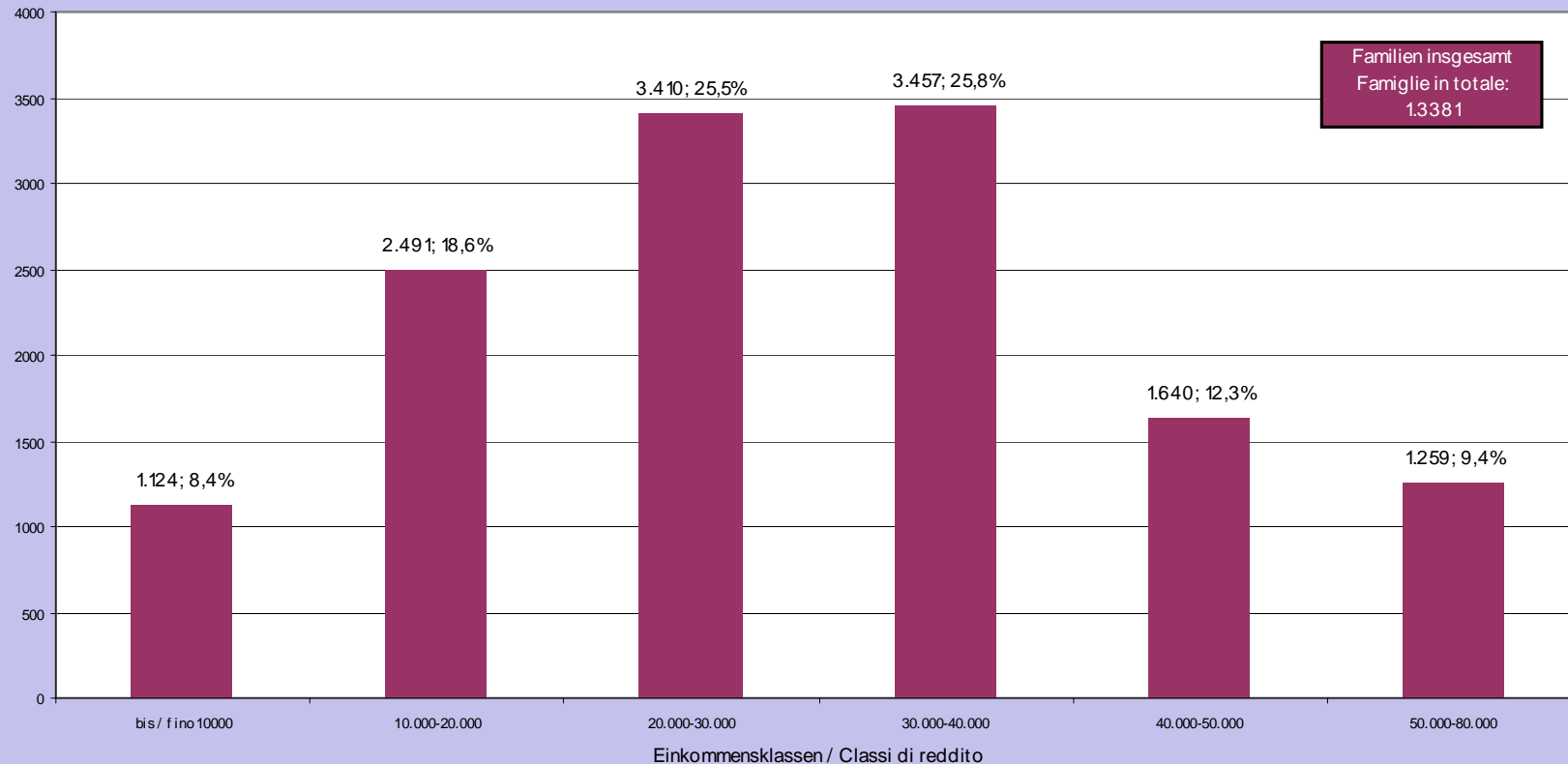
FAMILIENGELD DES LANDES - ASSEGNO PROVINCIALE AL NUCLEO

EINKOMMENSKLASSEN (EEVE Kriterien)

CLASSI DI REDDITO (Criteri DURP)

Dezember 2015 / Dicembre 2015

21

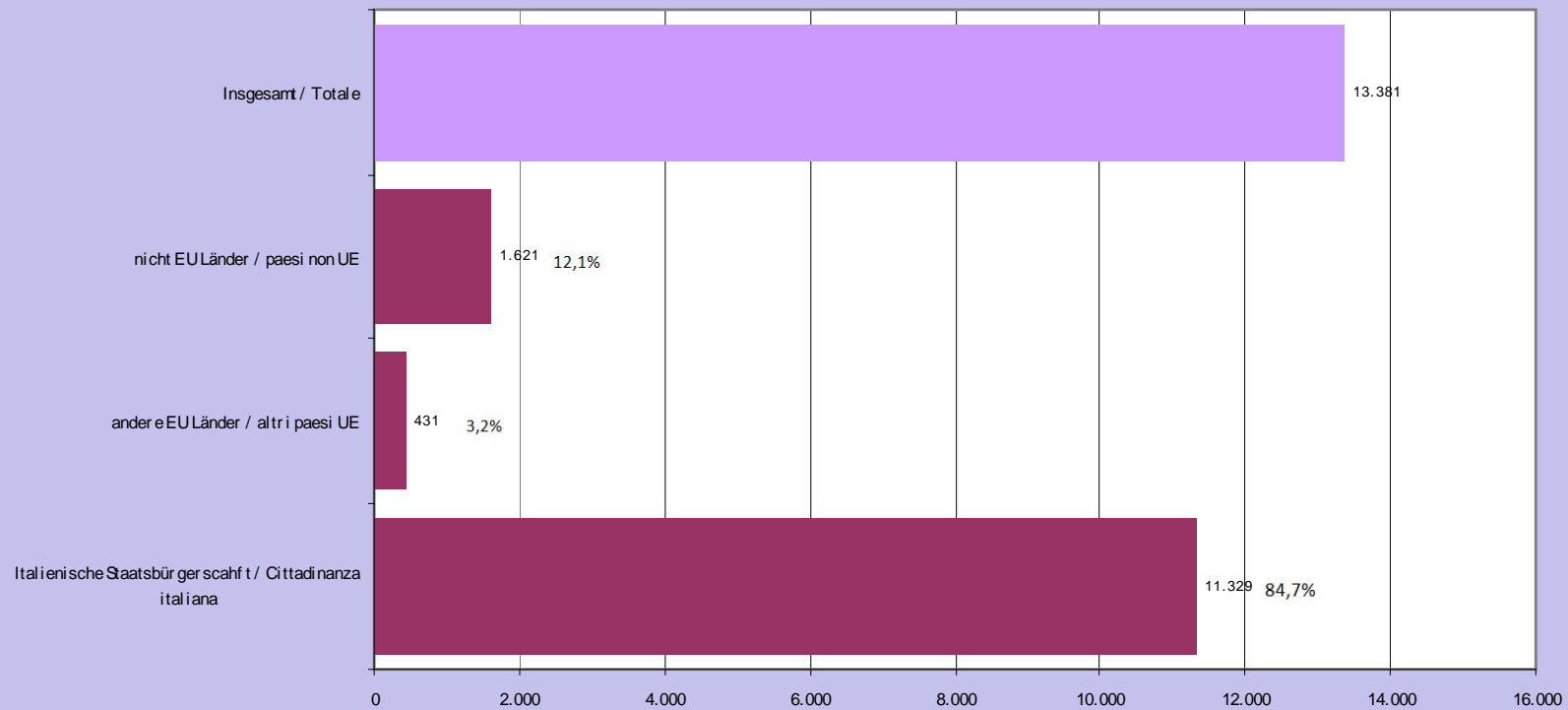


Einkommen im Durchschnitt / Reddito medio:
29.748 Euro

ASWE-ASSE

FAMILIENGELD DES LANDES ASSEGNO PROVINCIALE AL NUCLEO STAATSBÜRGERSCHAFT / CITTADINANZA Dezember 2015 / Dicembre 2015

22



FAMILIENGELDER ASSEGNI AL NUCLEO FAMILIARE

23

STAATLICHES FAMILIENGELD

Gesetz Nr. 448/98, Art. 65; und nachfolgende Änderungen

ASSEGNO STATALE AL NUCLEO

Legge statale Nr. 448/98, art. 65 e successive modifiche



STAATLICHES MUTTERSCHAFTSGELD

Gesetzesvertretendes Dekret Nr. n. 151/2001, Art. 74; und nachfolgende Änderungen

ASSEGNO STATALE DI MATERNITÀ

Decreto legislativo n. 151/2001, art. 74 e successive modifiche

STAATLICHES FAMILIENGELD UND STAATLICHES MUTTERSCHAFTSGELD ASSEGNO STATALE AL NUCLEO E ASSEGNO STATALE DI MATERNITÀ

Jahr 2015 - Anno 2015

24

	Begünstigte / Beneficiari	Betrag / Importo
Staatliche Leistungen / Prestazioni statali	2.439	4.419.353
- Staatliches Familiengeld / Assegno statale al nucleo	1.797	3.317.961 €
- Staatliches Mutterschaftsgeld / Assegno statale di maternità	642	1.101.392 €
Familiengelder insgesamt / Assegni familiari	46.893	74.033.612
- davon staatliche Leistungen / di cui prestazioni statali	5,2 %	6,0 %

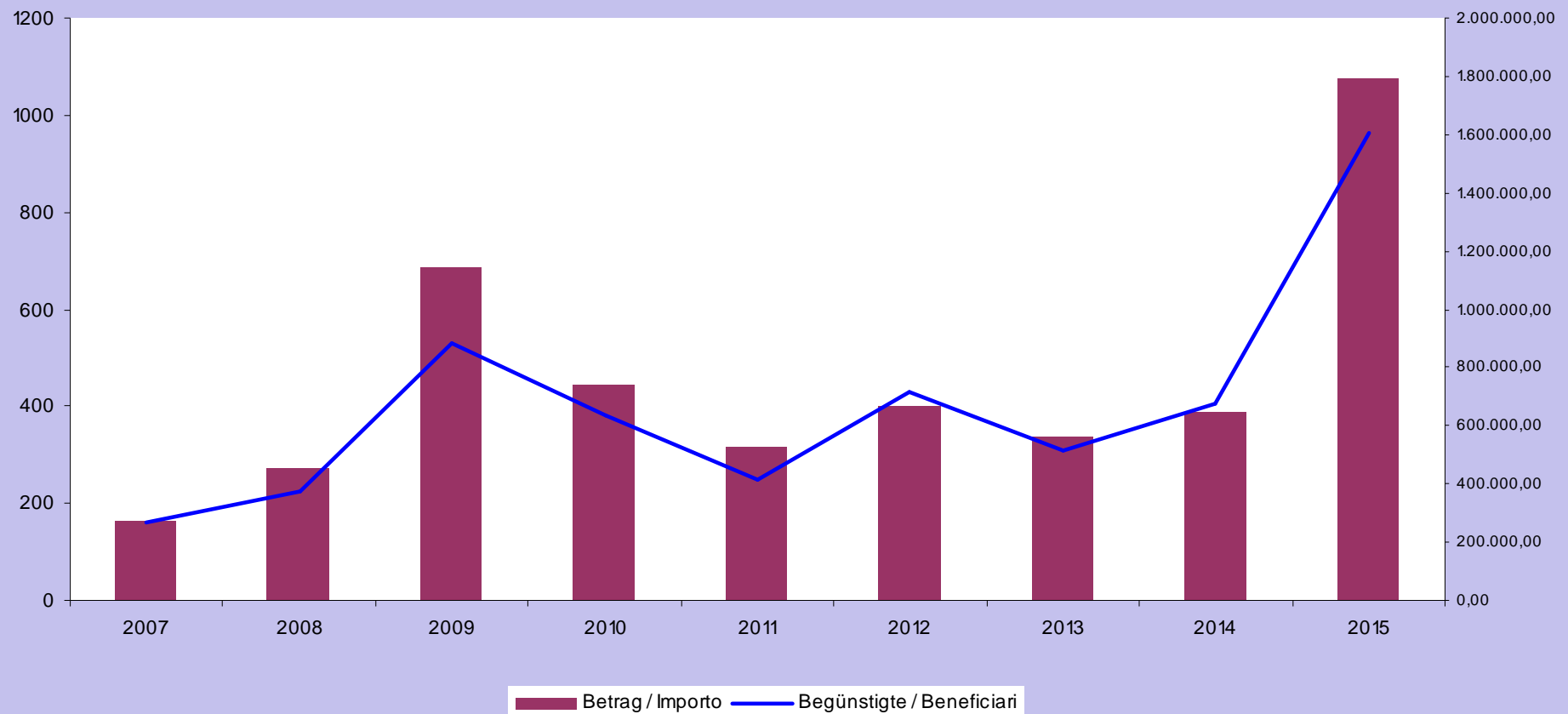
RENTENMÄßIGE ABSICHERUNG ERZIEHUNGSZEITEN CONTRIBUTO PER LA COPERTURA PREVIDENZIALE DEI PERIODI DI CURA AI FIGLI

25

- Es handelt sich um einen Zuschuss, der ausbezahlt wird, wenn Eltern für die **Betreuung und Erziehung von Kleinkindern bis zu drei Jahren**, bzw. für drei Jahre ab dem Datum der Adoption oder Anvertraung von der Arbeit fernbleiben und für diese Zeit die Abdeckung einer Rentenabsicherung benötigen.
- Si tratta di un contributo che viene erogato a coloro che si astengono dal lavoro per dedicarsi **alla cura e all'educazione dei propri figli o equiparati fino al terzo anno di vita** degli stessi o entro tre anni dalla data di adozione o di affidamento e che per tali periodi necessitano di copertura previdenziale.

RENTENMÄßIGE ABSICHERUNG ERZIEHUNGSZEITEN CONTRIBUTO PER LA COPERTURA PREVIDENZIALE DEI PERIODI DI CURA AI FIGLI

26



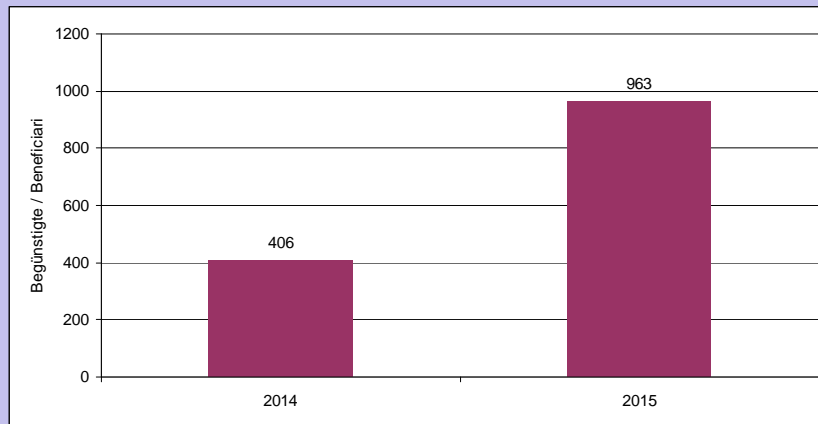
ASWE-ASSE

RENTENMÄßIGE ABSICHERUNG ERZIEHUNGSZEITEN: 2014-2015 IM VERGLEICH

CONTRIBUTO PER LA COPERTURA PREVIDENZIALE DEI PERIODI DI CURA AI FIGLI: 2014-2015 A CONFRONTO

27

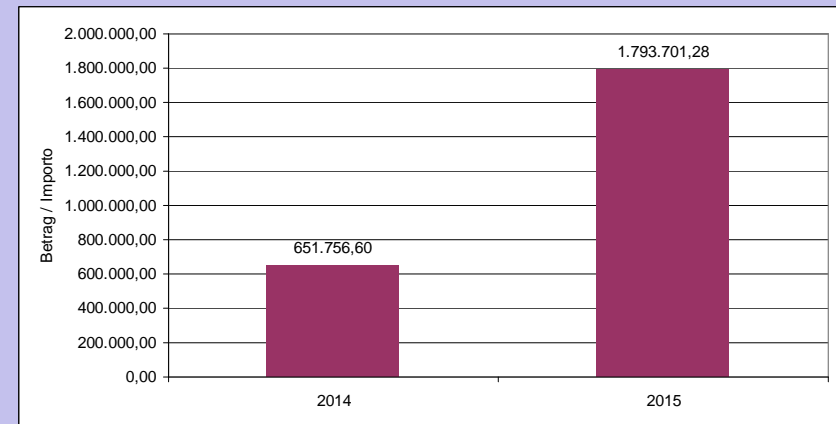
Begünstigte - Beneficiari



**Veränderung
Variazione**

+ 557 (+ 137%)

Ausgabe (Euro) - Spesa (Euro)



**Veränderung
Variazione**

+ 1.141.945 Euro (+ 175%)

HOME PAGE ASWE-ASSE

28

<http://www.provinz.bz.it/aswe>

<http://www.provincia.bz.it/asse>

The screenshot shows the homepage of the ASWE-ASSE agency. The browser address bar displays <http://www.provincia.bz.it/asse/>. The page header includes the logo of the Provincia Autonoma di Bolzano Alto Adige and the text 'Agenzia per lo sviluppo sociale ed economico'. The navigation menu includes 'Home', 'Previdenza', 'Prestazioni invalidi civili', and 'Assegno di cura'. The main content area features a 'Domande sulle prestazioni?' section with a search bar and a list of links under 'Primo piano'. The sidebar on the left contains sections for 'Amministrazione' and 'Service'. A red arrow points to the 'Amministrazione' section.

Amministrazione

- Chi siamo
- I nostri compiti
- Collaboratori
- Dove siamo
- Statistiche
- Amministrazione trasparente

Service

- Comunicazioni
- Video
- Domande e risposte
- Indirizzi Patronati/CAAF
- Area riservata

Domande sulle prestazioni?

Qui trovi le risposte alle domande frequenti >>

Primo piano

- Nuovi importi 2016 per l'assegno di cura e per le prestazioni per invalidi civili
- Orari sportelli per informazioni e compilazione DURP ed ISEE
- Dashboard ASSE
- Comunicazione ai Fornitori inerente alla Fatturazione Elettronica
- Assegno statale al nucleo familiare e assegno statale di maternità - modifiche alla procedura di presentazione delle domande
- Famiglie con figli disabili

Contatti

ASSE Agenzia per lo sviluppo sociale ed economico

Palazzo 12, via Canonico Michael Gamper 1
39100 Bolzano
Tel. 0471 418300
Fax 0471 418329

E-mail: aswe.asse@provincia.bz.it
Indirizzo e-mail certificato: aswe.asse@pec.prov.bz.it

Codice fiscale: 94108390215
IBAN: IT11V060451161900000008888

Per il servizio della fatturazione elettronica:
Codice Univoco ufficio: **UF1DC5**

Chi siamo

L'Agenzia per lo sviluppo sociale ed economico (ASSE) è un ente strumentale della Provincia con personalità giuridica di diritto pubblico, dotato di autonomia organizzativa, amministrativa, contabile e patrimoniale.

Principale compito istituzionale è l'erogazione di prestazioni assistenziali istituite con legge provinciale, nonché di quelle previdenziali di natura

ASWE-ASSE

Dashboard ASSE

29

